



Methodencurriculum der Fremdsprachen am Gymnasium Marienthal



Bild: Martje Krause, 10a

Entwickelt und erstellt vom Lehrerkollegium der Fremdsprachen des
Gymnasiums Marienthal

Englisch/Spanisch Jg. 5-8

Fassung für Schüler*innen



- Inhaltsverzeichnis -

Jahrgang 5

SL1: Berichtigungen in den Fremdsprachen	3-4
--	-----

Jahrgang 6

LS1: Sprachvergleich.....	5-6
---------------------------	-----

Jahrgänge 7

SL2: Eigene Texte überarbeiten	7-8
T1: E-Mails und Briefe I (Spanisch)	9-10

Jahrgänge 8

SL3: Korrekturzeichen verstehen	11-13
T2: Inhaltsangabe	14-15
T3: E-Mails und Briefe II – Vertiefung (Spanisch)	16-17

Name: _____

Date: _____



Fit in den Fremdsprachen am GymMar
SL 1: Berichtigungen in den Fremdsprachen

Jahrgang 5:
1. Fremdsprache
Selbstständiges Lernen

1. Wie fertige ich eine Berichtigung in einer Fremdsprache an?

- Schreibe **eine Überschrift** und **das Datum**.
- Hör- und Leseverstehensaufgaben: In der Regel werden diese Aufgaben **NICHT** berichtigt.
- Rechtschreibfehler: Schreibe das Wort **dreimal richtig** auf.
- Grammatikaufgaben: Berichtige in **vollständigen Sätzen**. **Unterstreiche** die **korrigierte(n) Stelle(n)**.
- Texte: Berichtige in **vollständigen Sätzen**. **Unterstreiche** die **korrigierte(n) Stelle(n)**.

- Option 1: Berichtige **nur einzelne Sätze**, wenn du nur wenige Fehler gemacht hast.

- Option 2: **Schreibe deinen ganzen Text komplett neu und richtig auf**.

Aufgabe 1: Hier ist die erste Grammatik-Aufgabe deiner letzten Klassenarbeit in Englisch. Schreibe eine passende Überschrift und das Datum für die Berichtigung auf. Berichtige dann die Aufgabe.



English 5

Class Test 1

25th September 20XX

Name: _____

Class: _____

1. Nina and her family

Complete the sentences with the words from the box. You can use some words again.

Nina and her dad isn't from Greenwich. Her mother isn't English. He's from Poland. Nina's brother Simon are ten. He's crazy about football, but Nina and her friends aren't football fans.

is
isn't
are
aren't

He
She
They

Name: _____

Datum: _____

	Fit in den Fremdsprachen am GymMar: LS 1: Sprachvergleich	Jahrgang 6: 2. Fremdsprache Lernstrategien
---	--	---

1. Manchmal sind neue Vokabeln gar nicht so neu!

la cafetería, le musée, el animal? Ist dir schon einmal aufgefallen, wie sehr **manche Vokabeln, die du in der 2. Fremdsprache lernst, Wörtern aus anderen Sprachen ähneln?**

Aufgabe 1: *Übersetze diese Wörter aus dem Spanischen, Französischen und Lateinischen ins Deutsche.*

Französisch/Spansich	Deutsch
la antena (Spa)	
le moteur (Fr)	
la bicicleta (Spa)	
theatrum (Lat)	
le centre (Fr)	
la mermelada (Spa)	
parentes (Lat)	
le câble (Fr)	
gratis (Lat)	

Auch Wörter aus anderen Sprachen sind dem Spanischen, Französischen und/oder Lateinischen zum Teil sehr ähnlich. Zum Beispiel das türkische Wort für Fahrstuhl: *asansör*:

Türkisch	Spanisch	Französisch	Latein
<i>asansör</i>	<i>el ascensor</i>	<i>l'ascenseur</i>	<i>ascendere</i> (besteigen)

Aufgabe 2: *Arbeitet zu zweit. Schreibt eine Liste von Wörtern in eure 2. Fremdsprache, die ähnlich zu anderen Sprachen sind, die ihr kennt?*

2. Smart Vokabeln lernen

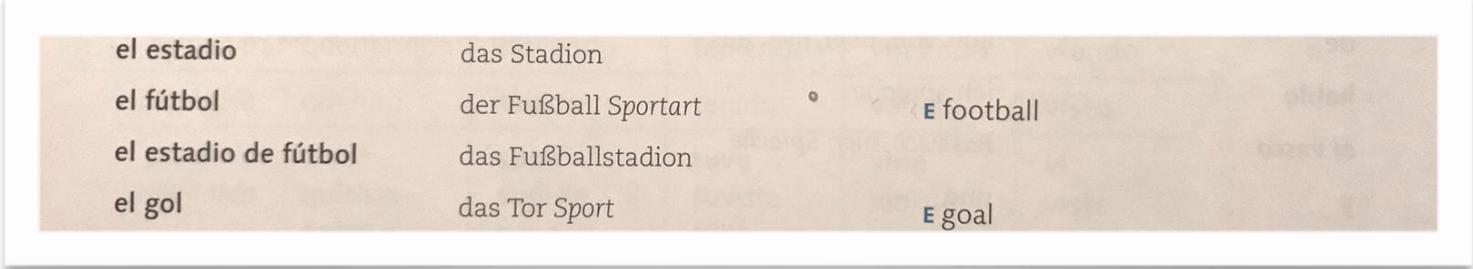
Dieses Wissen über andere Sprachen kannst du nutzen, um smart Vokabeln zu lernen.

- Tipp 1: Lege dein Vokabelheft in drei Spalten an.

Spalte 1: die Fremdsprache	Spalte 2: die deutsche Übersetzung	Spalte 3: ein Lerntipp für dich
z.B. un camion	ein Laster	!! Türkisch: kamyon !!

- Tipp 2: Nutze die rechte Spalte im Lehrwerk

Oft gibt es in deinem Lehrbuch in der **rechten Spalte des Vokabelteils** schon Tipps darüber, wie du die Bedeutung eines Worts aus anderen Sprachen ableiten kannst.



el estadio	das Stadion	
el fútbol	der Fußball Sportart	E football
el estadio de fútbol	das Fußballstadion	
el gol	das Tor Sport	E goal

Aufgabe 3: Sieh dir zusammen mit d. Sitznachbar*in die rechte Spalte auf einer Seite des Vokabelteils an.

- Gebt 3 Beispiele dafür, was man in der dritten Spalte findet.

- Erklärt, warum diese Informationen beim Lernen helfen können.

Name: _____

Datum: _____



Fit in den Fremdsprachen am GymMar

SL 2: Eigene Texte überarbeiten

Jahrgang 7:
1. Fremdsprache
Selbstständiges Lernen

1. Allgemeine Tipps^[CK1]:

- **Kontrolliere IMMER deine fertigen Texte.**
- **Führe eine Liste deiner typischen Fehler.** Konzentriere dich beim Überarbeiten besonders auf diese typischen Fehlertypen.
- **Lies deinen Text, wenn möglich, mehrmals durch.** Suche jedes Mal nach einer bestimmten Fehlerart (s. unten).

Mögliche Kontrollfragen an dich selbst:

- Habe ich **die Aufgabestellung vollständig und richtig bearbeitet**?
 - Ist mein Text **logisch strukturiert** und **in Absätze unterteilt**?

Profi-Tipps:

- Lass den Text einige Zeit liegen, bevor du ihn korrigierst.
- Lass deinen Text auch noch von einem Mitschüler oder einer Mitschülerin korrigieren.

2. Typische Fehlerarten:

Hier sind einige der typischen Fehlerarten.

Fehlerart	Welche Fehler sind typisch?
Grammatik:	
Verben	Endungen, unregelmäßige Formen, Zeitformen
Nomen	Groß- und Kleinschreibung, Pluralformen, Geschlecht
Adjektive und Adverbien	Endungen, Wortstellung
Satzbau:	Verdeutschte Wortstellung, Fragestellung, Verneinung, Zeichensetzung
Rechtschreibung:	Akzente, deutsche Schreibweisen, Kurzformen

Aufgabe:

a) Lies dir den kurzen Textauszug genau durch. **Kannst du jeweils 6 Fehler finden?** Bearbeite die Auszüge für Englisch und deine zweite Fremdsprache.

b) Ordne die Fehler den typischen Fehlerarten in der Tabelle oben zu.

Auszug 1 - Englisch:

Last year, I spend my holiday in Cornwall with my family. We stayed in a caravan near the see, so I goed Surfing every day. The weather war cold, but I didn't mind. You go not on holiday to England because of the good weather!

Auszug 2 - Französisch:

A: Salut, tu t'appelle comment?

B: Je m'appelle Marie. Tu es de Paris?

A: Oui, je habite ici dans un Maison. J'aime Paris, mais je ne pas aime mon college!

Auszug 3 - Spanisch:

Casi siempre voy en bici por toda el parque. Muchos personas pasan por allí, porque cerca son tiendas de ropa y supermercados.

Para mi un lugar special es la biblioteca pública.

Auszug 4 – Latein

Syrus Aulum et Cornēliam per forum Rōmānum dūxit.

Ibi liberī multōs virōs viderunt.

Statuae liberōs dēlectant.

Prope statuam multi hominēs stabant.

Syrus liberīque accēderunt.

Aulus und Cornelia wurden von Syrus zum Forum Romanum geführt.

Die Kinder sahen viele Männer.

Die Statuen erfreuten die Kinder.

Bei den Statuen standen viele Menschen.

Syrus kam mit den Kindern heran.

Auszug 5 - Chinesisch

我家有五口人，爸爸、妈妈、爷爷、奶奶和我。我家不有猫了，有一个小狗，她叫大黄。它是很漂亮。我很喜欢它，它也很喜欢我。我好朋友叫家明，我们都学汉语。家明不喜欢吃米饭，我也不喜欢吃米饭。

Name: _____

Datum: _____

	<p align="center">Fit in den Fremdsprachen am GymMar T1: E-Mails und Briefe schreiben</p>	<p align="center">Jahrgang 7: 2. Fremdsprache (Spanisch) Textproduktion</p>
---	---	--

Dieses Handout zeigt dir, wie du einfache E-Mails und Briefe schreiben kannst.

Tarea :

Estás de vacaciones en Barcelona. Escribe un e-mail a tu amigo Pablo. Cuenta...

...¿dónde estás y con quién?

...¿qué haces, las actividades, las visitas?

...¿qué te gusta y qué no te gusta?

1. Vor dem Schreiben: Ideen sammeln und ordnen

a) Lies dir zunächst die Aufgabenstellung genau durch und überlege, was für einen Text du schreiben sollst. In einem Brief oder einer E-Mail darfst du die Begrüßung am Anfang und die Verabschiedung am Ende nicht vergessen!

b) Sammle Ideen und schreibe spanische Wörter und Ausdrücke auf, die du verwenden willst. Ordne sie z. B. in einer Mindmap.

2. Text schreiben:

Für E-Mails, einfache Briefe und Postkarten kannst du die folgenden Ausdrücke verwenden:

Begrüßung	<p>Hola (Carmen/Daniel): ¿Qué tal?</p>
Dein Bericht	<p>Estoy de vacaciones en ... Me gusta aquí porque...</p>
Dein Viertel	<p>Vivo en Mi barrio se llama ... y hay ...</p>
Aktivitäten	<p>Mañana vamos a...</p>
Meinung	<p>Me gusta/No me gusta... + Verb (Infinitiv) oder bestimmter Artikel + Nomen.</p>
Verabschiedung	<p>Besos, /Un abrazo, / Saludos, (nombre).</p>

3. Jetzt du! Bearbeite die Aufgabe aus dem Kasten oben.

4. Nach dem Schreiben: Fehler korrigieren

a) Überprüfe, ob du an alles gedacht hast, was typisch für die Textsorte ist. Zu einem Brief/E-Mail gehören:

- das Datum
- die Begrüßung
- die Verabschiedung.

b) Lies dir den ganzen Text durch und korrigiere ihn mit Hilfe der Fehlerliste:

		✓
Sind die Nomen angeglichen?	los hermanos, mis amigos	
Sind die Adjektive angeglichen?	una compañera nueva	
Passen Subjekt und Verbform zusammen?	Ana y Julián están en la heladería	
Hast du den Akzent richtig gesetzt?	habitaci ó n, estanter í a, espa ñ ol	
Stimmt die Zeitform des Verbs?	Hoy estamos en casa. Mañana vamos a ir a la playa.	
Ist die Verneinung richtig?	Mateo no canta bien.	

Quelle: !Apúntate 1!, Cornelsen.

5. Reflexion:

- Folgender Schritt hat mir besonders geholfen, um meine Aufgabe zu bearbeiten:

- In Zukunft werde ich bei der Verfassung von Texten auf Spanisch besonders darauf achten...:

Name: _____

Datum: _____

	Fit in den Fremdsprachen am GymMar: LS 3: Korrekturzeichen verstehen	Jahrgang 8: 2. Fremdsprache Selbstständiges Lernen
---	---	---

- Die Fachlehrer*innen der Sprachen nutzen **standardisierte Korrekturzeichen** beim Korrigieren:

Deutsch	Englisch	Franz.	Spanisch	Chinesisch	Latein	Fehlerart
1. Rechtschreibfehler						
R	sp	o	o	SZ	R	Rechtschreibfehler (Chin.: Schriftzeichenfehler)
Z	punc	-	-	ZS	Z	Zeichensetzungsfehler
-	-	a	a	-	-	Akzentfehler
2. Andere Fehler						
T	t	t	t	T	T	Tempusfehler (Zeitform falsch)
Gr	gr	gr	gr	Gr	Gr	Fehler im Bereich Grammatik
V	voc	voc	voc	W	Vok	Fehler im Bereich Wortschatz
A	ex	ex	ex	A	A	Fehler im Bereich Ausdruck
Sb	-	-	-	-	K	Fehler im Bereich Konstruktion
-	-	-	-	-	V	Auslassung
3. Folgefehler						
s.o.	s.a.	vcd	v.a.	s.o.	s.o.	Wiederholungsfehler

Aufgabe: Lies den Auszug des Textes und schaue die unterstrichenen Fehler genau an. **Welche Korrekturzeichen sollten für die jeweiligen Fehler benutzt werden?** Schreibe das korrekte Korrekturzeichen an den Rand. Bearbeite die Auszüge für Englisch und deine zweite Fremdsprache.

Auszug 1 - Englisch:

There is lots of things we can do to help homeless people. Firstly, we can give them money or spend money to a homeless charity. Secondly, we can spend time with them and listen to there storys. Finally, we can give homeless people the adress of a shelter they can go to.

At the end, I would like to say, that it is everyones es job to help people living on the street. There lifes were difficult, but if we work together, we can really do a difference!

Korrekturzeichen

Auszug 2 - Französisch:

Qu'est-ce que je fais Samedi? Mon famille et moi, nous faisons beaucoup des choses! À huit heuree, nous mangons le petit dejeuner ensemble, puis nous avons quitté la maison pour visiter ma grand-mère. Elle est trés sympa et elle nous donnons des cadeaux chaque semaine, pour exemple des bon-bons où des jouets.

C'est bon, oui? ...

Ça est, mon Samedi typique. Qu'est-ce que tu faiti au weekend ?

Korrekturzeichen

Auszug 3 - Spanisch:

¿Qué hago el Sábado? ¡Mi familia hacen muchas cosas! A la ocho de la mañana desayunarnos juntos, después vamos a visitar a mi abuela. Es muy simpática y nosotros da muchos regalos cada semana, por ejemplo chucherías o juguetes. ¡Qué guay! Eso es un típico sábado. ¿Y tú, qué haces este weekend?

Korrekturzeichen

Auszug 4 – Latein

Cūstōdēs, qui officia non expleverant, ad rēgem vocātī sunt.

Porsenna eōs monuit. Tum nūntiōs ad Rōmānōs mīsit.

Nuntii Rōmānīs hoc dīxērunt:

„Rēx noster Cloeliam repetit.“

Die Wachen wurden vom König gerufen, weil sie die Aufgaben nicht erfüllten.

Porsenna ermahnte sie. Dann schickte er Boten nach Rom.

Die römischen Boten sagten:

„Der König will unsere Cloelia wiederhaben!“

Korrekturzeichen

Auszug 5 - Chinesisch:

Korrekturzeichen

手机的用法很多，比如发微信、发朋友圈、看网页。可是现在的手机功能太多了，很多人都忘及了，其实手机还可以用来了打电话。而且有的同学玩儿手机太多了，每天不带手机不能出门。每天不用手机玩儿几个小时的游戏也会觉得少了点什么。每天长时间看手机还有很多坏处，比如说对眼睛很不有好处。而且如果睡觉前看手机，很容易让你睡不着觉，因为手机的屏幕很亮，让你的进神得不到放松。还有很多同学一回到家就先玩儿手机，忘记了做作业，也不想学习，如果玩儿手机的话。

Name: _____

Date: _____



Fit in den Fremdsprachen am GymMar
T2: Writing a summary

Jahrgang 8:
1. Fremdsprache
Textproduktion

This handout will help you answer assignments which contain the following task words:

	Definition
'summarize', 'sum up'	to present the most important facts or ideas about a text, issue or topic

1. Preparation

- 1) **Look closely at the assignment** (e.g. *Summarize what happens to Ted Krilley in this extract.*)
- 2) **Read the text carefully.** Use a dictionary to look up important unknown words.
- 3) **Highlight relevant words and/or sentences** in the text.
- 4) **Make notes** on a piece of paper or at the side of the text itself.
- 5) **Organize your notes and plan your summary:** In what order will you present your information? How many paragraphs will you write?
- 6) **Check** again that you have **answered the task correctly** – is there **irrelevant information to cross out?**

2. Writing your summary

- 1) **Use your notes** to write your summary.
- 2) Start with **an introduction.** This should include:
 - a) The text type, the title of the text, the author's name and the year of publication (if given).
 - b) The central idea or aspect of your summary.

e.g. *The short story ... by (author's name) which was published in ... is about...*
The article ... by ... published in ... deals with ...

- 3) Make sure you **respect the conventions** of writing a summary

Task: *What are these conventions? Note down the typical dos and don'ts of writing a summary.*

Dos	Don'ts
Example: Do use your own words.	Example: Don't give your opinion.

Assessment grid – Writing a summary

Introduction:	+ / -
I have stated the text type.	
I have stated the title.	
I have stated the author's name.	
I have stated the date of publication (if known).	
I have stated the central idea(s) or aspect(s) of the text which I will summarize/outline.	

Main body:	+ / o / -
I have checked my spelling/proofread my text with the help of a dictionary.	
I have included only the important and relevant information needed for the task.	
I have used my own words.	
I have written in a neutral style.	
I have structured my text by using paragraphs.	
I have used linking words to connect ideas and sentences.	

-

Name: _____

Datum: _____



Fit in den Fremdsprachen am GymMar
T3: E-Mails und Briefe schreiben (Vertiefung)

Jahrgang 8:
2. Fremdsprache (Spanisch)
Textproduktion

In Jahrgang 7 hast du schon gelernt, wie du einen einfachen Brief oder eine einfache E-Mail schreibst. Jetzt lernst du, wie du deinen Text interessanter machen kannst, indem du auch deine Meinung in Briefen und E-Mails ausdrückst.

Tarea:

Te preocupas (*preocuparse = sich Sorgen machen) por tu amigo Juan. Parece triste y los otros alumnos de la clase le molestan (*molestar a alguien = jdn. ärgern) siempre. Escribe un e-mail a tu amiga Clara para describir los problemas de Juan y hablar de ellos.

1. Vor dem Schreiben: Ideen sammeln und ordnen

- a) Lies dir zunächst die Aufgabenstellung genau durch und überlege, was für einen Text du schreiben sollst und an wen du schreibst. Sprichst du die Leute mit **tú** oder **usted** an?
- b) Sammle Ideen und schreibe spanische Wörter und Ausdrücke auf, die du verwenden willst. Ordne sie z. B. in einer Mindmap.
- c) Plane den Aufbau des Textes und lege eine Struktur an.

2. Texte schreiben:

- a) Verwende passende Ausdrücke, um deinen Text zu strukturieren:

<p>Ayer, por la mañana/la tarde/la noche, el fin de semana, ahora,</p>	<p>primero, después, luego, más tarde, al final</p>
---	--

- b) Verwende auch die folgenden Ausdrücke und Redewendungen:

Begrüßung	Querido/a (Carmen) / (Daniel): / Hola, Lucía: ... / ¿Qué tal? / ¿Cómo estás?
Einleitungssatz	Te escribo para ... Quiero contarte ... Yo...
Meinungen ausdrücken	Creo que... / Pienso que... / (No) estoy de acuerdo con...
Verabschiedung	Besos, / Un abrazo, / Saludos, (nombre).

3. Jetzt du! Bearbeite die Aufgabe aus dem Kasten auf Seite 1.

4. Nach dem Schreiben: Fehler korrigieren

a) Überprüfe, ob du an alles gedacht hast, was typisch für die Textsorte ist. Zu einem Brief gehören:

- das Datum
- die Begrüßung
- die Verabschiedung

b) Lies dir den ganzen Text durch und korrigiere ihn mit Hilfe der Fehlerliste:

		✓
Sind die Nomen angeglichen?	los hermanos, mis amigos	
Sind die Adjektive angeglichen?	una compañera nueva	
Passen Subjekt und Verbform zusammen?	Ana y Julián están en la heladería	
Hast du den Akzent richtig gesetzt?	habitaci ó n, estanter í a, españ o l	
Stimmt die Zeitform des Verbs?	Ayer fuimos al cine. Hoy estamos en casa. Mañana vamos a ir a la playa.	
Ist die Verneinung richtig?	Mateo no entiende nada . Nunca escucha.	

Quellen: ¡Apúntate 2! (Cornelsen), ¡Apúntate 3! (Cornelsen), ¿Qué pasa 2? (neu) (Diesterweg Westermann).

5. Reflexion:

- Folgender Schritt hat mir besonders geholfen, um meine Aufgabe zu bearbeiten:

- In Zukunft werde ich bei der Verfassung von Texten auf Spanisch besonders darauf achten...:
